

ZMLUVA O POSKYTOVANÍ SLUŽIEB
č. 4661289/2021
ev. číslo u Poskytovateľa 10/2021
uzavretá podľa § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka v platnom znení
(ďalej len „zmluva“)

I. Zmluvné strany

1. OBJEDNÁVATEĽ: **TRANSPETROL, a.s.**
So sídlom: Šumavská 38, 821 08 Bratislava
Zastúpený: Ing. Ján Horkovič, predseda predstavenstva
Ing. Milan Rác, MBA, člen predstavenstva

Kontaktná osoba:
IČO: 31 341 977
IČ DPH: SK2020403715
Banka: Tatra banka, a.s.
IBAN: SK79 1100 0000 0026 2102 1532
SWIFT: TATRSKBX
Zapísaný v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, Oddiel Sa, Vložka číslo 5076/B

ako Objednávateľ (ďalej len „Objednávateľ“ alebo „TRANSPETROL, a.s.“)

2. POSKYTOVATEĽ: **SWS spol. s r.o.**
So sídlom 076 72 Vojany 332
Zastúpený: Ing. Alexander Mórič, konateľ
Ing. Monika Široká, konateľ

Banka: Všeobecná úverová banka, a.s.
IBAN: SK9502000000001734108656
SWIFT: SUBASKBX
IČO: 31 674 518
IČ DPH: SK2020508028
Zapísaný v Obchodnom registri Okresného súdu Košice I, Oddiel Sro, Vložka číslo 3258/V

ako Poskytovateľ (ďalej len ako „Poskytovateľ“ alebo „SWS spol. s r.o.“)

(Objednávateľ a Poskytovateľ spoločne ako „zmluvné strany“ alebo „strany“, jednotlivo ako „zmluvná strana“)

II. VÝCHODISKOVÉ ÚDAJE

1. Miesto poskytovania služieb: areál bývalého terminálu spoločnosti, SLOVNAFT, a.s., vo Vojanoch, spravovaný Poskytovateľom.

III. PREDMET ZMLUVY

1. Predmetom zmluvy je pravidelné poskytovanie služieb v rozsahu Prílohy č. 1 tejto zmluvy. Poskytovateľ sa zaväzuje poskytnúť Objednávateľovi každý kalendárny mesiac súpis riadne vykonaných prác a služieb.

Tie činnosti, ktoré Poskytovateľ nemá v predmete podnikania, bude Poskytovateľ zabezpečovať prostredníctvom subdodávateľa, ktorý má na takéto činnosti príslušné oprávnenie.

Objednávateľ je oprávnený požadovať od Poskytovateľa poskytovanie služieb nad rozsah uvedený v Prílohe č. 1 tejto zmluvy na základe individuálnej objednávky za osobitne dohodnutých podmienok.

IV. DOBA TRVANIA ZMLUVY

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú v trvaní od 1.1.2021 do 31.12.2021 s právom opcie Objednávateľa na predĺženie zmluvy. V prípade, ak si Objednávateľ uplatní svoje opčné právo na predĺženie platnosti tejto zmluvy najneskôr mesiac pred uplynutím jej platnosti, platnosť zmluvy sa predlžuje o dobu uvedenú v písomnom oznámení Objednávateľa o uplatnení tohto práva. O predĺžení zmluvy uzatvoria zmluvné strany dodatok k zmluve.

V. CENA ZA POSKYTOVANÉ SLUŽBY

1. Cena za plnenie predmetu zmluvy v rozsahu čl. III. zmluvy je stanovená dohodou zmluvných strán v zmysle § 3 zákona č.18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov a jeho vykonávacej vyhlášky.
2. Cena za predmet zmluvy podľa článku III. tejto zmluvy je stanovená na základe cenovej kalkulácie v Prílohe č. 1 tejto zmluvy ako cena za obdobie 12 kalendárnych mesiacov v celkovej výške 4 560,00 EUR (slovom: štyritisícpäťstošesťdesiat eur) bez DPH.
3. K cene bude uplatnená DPH podľa podmienok platných v čase vzniku daňovej povinnosti, v zmysle platných právnych predpisov.
4. Cena je stanovená ako maximálna a sú v nej zahrnuté všetky oprávnené náklady Poskytovateľa spojené s plnením podľa tejto zmluvy.
5. Zmluvné strany sa dohodli na oprávnení Poskytovateľa navrhnúť zmenu cien uvedených v Prílohe č. 1 tejto zmluvy v prípade, ak dôjde k oprávnenému a zdokumentovanému zvýšeniu, resp. zníženiu nákladov Poskytovateľa spojených s plnením predmetu tejto zmluvy. Akákoľvek zmena ceny však môže byť zrealizovaná výlučne písomným dodatkom k tejto zmluve.

VI. PLATOBNÉ PODMIENKY

1. Zmluvné strany sa dohodli na nasledovnom spôsobe fakturácie a úhrady ceny za poskytované služby:
 - 1.1 Objednávateľ uhradí cenu za riadne plnenie na základe mesačných faktúr za opakované dodanie vystavených Poskytovateľom podľa vykonaných prác, v hodnote 1/12 hodnoty uvedenej v Článku V. bod 2. tejto zmluvy.
 - 1.2 Poskytovateľ sa zaväzuje vyhotoviť faktúru v súlade so zákonom do 15 dní po vzniku daňovej povinnosti podľa zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o dani z pridanej hodnoty“) a doručiť ju Objednávateľovi. Daňová povinnosť vzniká posledným dňom fakturačného obdobia, ktorým je kalendárny mesiac.
 - 1.3 Súčasťou faktúr bude súpis vykonaných prác potvrdený Objednávateľom.
2. Jednotlivé faktúry vystavené Poskytovateľom podľa tejto zmluvy musia obsahovať tieto údaje:
 - označenie, že ide o faktúru
 - IČO obidvoch zmluvných strán
 - adresa, sídlo obidvoch zmluvných strán
 - označenie registra, ktorý podnikateľa zapísal, číslo zápisu
 - náležitosti faktúry v zmysle zákona z pridanej hodnoty
 - číslo zmluvy
 - číslo faktúry
 - deň odoslania, deň splatnosti faktúry a deň dodania služby
 - označenie peňažného ústavu a číslo účtu, na ktorý sa má platiť
 - celková cena bez DPH, celková DPH a celková fakturovaná suma s DPH
 - obdobie na ktoré sa faktúra vzťahuje
 - meno, podpis a telefonické spojenie zodpovedného pracovníka Poskytovateľa
 - pečiatka a podpis Poskytovateľa.

V prípade, že faktúra obsahuje všetky zákonom stanovené a dohodnuté náležitosti a boli splnené podmienky pre vystavenie faktúry uvedené v tejto zmluve, Objednávateľ uhradí fakturovanú sumu bankovým prevodom do 30 dní od doručenia faktúry Poskytovateľom Objednávateľovi.
3. Ak faktúra nebude spĺňať zákonom stanovené a dohodnuté náležitosti alebo neboli splnené podmienky pre vystavenie faktúry uvedené v tejto zmluve, Objednávateľ je oprávnený faktúru vrátiť a písomne požiadať Poskytovateľa o odstránenie zistených nedostatkov a doručenie novej faktúry. V takom prípade nová lehota splatnosti faktúry (30 dní) začne plynúť v deň, kedy boli zistené nedostatky odstránené a Poskytovateľom doručená opravená faktúra.
4. V prípade, ak sa Objednávateľ dostane do omeškania s úhradou faktúry v pôvodne dohodnutej, alebo predĺženej lehote splatnosti, je Poskytovateľ oprávnený vyúčtovať Objednávateľovi úrok z omeškania zo sumy, s úhradou ktorej je Objednávateľ v omeškaní, za dobu omeškania vo výške 1 mesačnej sadzby EURIBOR+0,1% p.a. (360 dňová báza), platnej k prvému pracovnému dňu mesiaca, v ktorom omeškanie začalo. V prípade, ak kotácia 1 mesačnej sadzby EURIBOR je záporná, Strany použijú sadzbu vo výške 0 (slovom: nula) % p.a..
5. Takto vyúčtovaný úrok z omeškania je splatný do 14 dní odo dňa vystavenia faktúry na úrok z omeškania zo strany Poskytovateľa. Táto faktúra sa nepovažuje za faktúru pre účely DPH.

6. Platobná povinnosť Objednávateľa sa považuje za splnenú dňom poukázania príslušnej platby z jeho bankového účtu. V prípade, ak deň splatnosti faktúry pripadne na sobotu, nedeľu alebo sviatok, Objednávateľ je povinný uhradiť faktúru v predchádzajúci pracovný deň.
7. Objednávateľ znáša bankové poplatky svojej banky. Ostatné bankové poplatky (vrátane poplatkov banky Poskytovateľa a poplatkov korešpondenčných bánk) znáša Poskytovateľ.
8. Poskytovateľ prehlasuje, že ku dňu podpisu tejto zmluvy nie je zapísaný/zverejnený v príslušnom zozname osôb vedenom Finančným riaditeľstvom Slovenskej republiky podľa § 69 ods. 15) platného zákona o dani z pridanej hodnoty a/alebo u neho nenastali dôvody na zrušenie registrácie podľa § 81 ods. 4 písmeno b) druhého bodu platného zákona o dani z pridanej hodnoty. Ak sa na tento zoznam dostane a/alebo u neho nastanú dôvody na zrušenie registrácie podľa platného zákona o dani z pridanej hodnoty je ihneď povinný písomne o tejto skutočnosti informovať Objednávateľa.

V prípade nepravdivosti vyššie uvedeného prehlásenia alebo porušenia vyššie uvedenej povinnosti je Objednávateľ oprávnený žiadať od Poskytovateľa náhradu škody spôsobenú Objednávateľovi v súvislosti so vznikom ručenia za daň z pridanej hodnoty v zmysle § 69 ods.14 platného zákona o dani z pridanej hodnoty, a to vrátane dane uhradenej na základe rozhodnutia daňového úradu Poskytovateľa. V prípade, ak sa Poskytovateľ dostane na vyššie uvedený zoznam je Objednávateľ oprávnený odstúpiť od tejto zmluvy.

Objednávateľ je v takom prípade taktiež oprávnený z fakturovanej čiastky zadržať sumu zodpovedajúcu hodnote DPH až do doby, kým Poskytovateľ neprestane byť zapísaný/zverejnený na spomínanom zozname. Objednávateľ tiež môže sumu zodpovedajúcu hodnote DPH uhradiť na osobitný účet priamo správcovi dane namiesto na účet Poskytovateľa, a to v prípade, že by to vyžadovali právne predpisy Slovenskej republiky.

9. Zmluvné strany sú oprávnené jednostranne zmeniť čísla bankového spojenia, banku, o čom v dostatočnom predstihu písomne upozornia druhú zmluvnú stranu, a zároveň druhú zmluvnú stranu požiadajú o úhradu na nové číslo bankového účtu. Uvedené zmeny nebudú mať vplyv na splatnosť faktúry.
10. Poskytovateľ prehlasuje, že ku dňu podpisu tejto zmluvy nevykazuje voči Finančnej správe Slovenskej republiky žiadne daňové nedoplatky.
11. Poskytovateľ je povinný bezodkladne oznámiť písomnou formou Objednávateľovi pridelenie/zmenu/zrušenie identifikačného čísla platiteľa dane z pridanej hodnoty (ďalej len "IČ DPH").
12. Zmluvné strany prehlasujú, že platobné podmienky dohodnuté v tomto Článku zmluvy považujú za primerané a takáto dohoda nie je v hrubom nepomere k právam a povinnostiam vyplývajúcim zo záväzkového vzťahu pre veriteľa.

VII. PODMIENKY POSKYTOVANIA SLUŽIEB

1. Práva a povinnosti Poskytovateľa:
 - a) Poskytovateľ je povinný poskytovať služby podľa ustanovení tejto zmluvy včas a riadne na svoje náklady a na vlastné nebezpečenstvo.

- b) Poskytovateľ zodpovedá za to, že služby budú vykonané v súlade s touto zmluvou a budú zodpovedať kvalitatívnym požiadavkám a pokynom Objednávateľa. Objednávateľ má právo kontrolovať poskytovanie služieb a v prípade zistenia nevyhovujúcej kvality alebo množstva dodaných služieb tieto u Poskytovateľa reklamovať. Poskytovateľ je povinný bez zbytočného odkladu zjednať nápravu, najneskôr však do 5 dní odo dňa doručenia reklamácie. Poskytovateľ bude pri plnení predmetu zmluvy postupovať s odbornou starostlivosťou. Zaväzuje sa dodržiavať všeobecne záväzné predpisy, technické normy a podmienky tejto zmluvy. Poskytovateľ sa bude riadiť pokynmi Objednávateľa.
- c) Poskytovateľ je povinný bez zbytočného odkladu upozorniť Objednávateľa na nevhodnú povahu alebo vady vecí, podkladov alebo pokynov, ktoré dostal od Objednávateľa.
- d) Poskytovateľ je povinný dodržiavať pokyny Objednávateľa alebo jeho zástupcov týkajúce sa plnenia predmetu tejto zmluvy.
- e) Poskytovateľ je povinný bez zbytočného odkladu informovať Objednávateľa o všetkých zmenách, týkajúcich sa podmienok plnenia predmetu tejto zmluvy.
- f) Poskytovateľ sa zaväzuje vynaložiť maximálne úsilie a odbornú starostlivosť na predchádzanie vzniku škôd a zníženie ich rozsahu, zabezpečiť preventívne opatrenia, kvalifikovanú súčinnosť vo vzťahu k povinnosti predchádzať škodám, obmedzeniu ich rozsahu, zakročovací povinnosť pri hroziacej škode, opatrenia na odvrátenie alebo zmiernenie škody, zabezpečiť a kontrolovať riadne plnenie svojich povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy.
- g) Odborné práce musia byť vykonané len pracovníkmi Poskytovateľa, ktorí majú príslušnú kvalifikáciu, odbornú spôsobilosť a oprávnenie na vykonanie týchto prác. Poskytovateľ je povinný pri vykonávaní plnenia podľa tejto zmluvy zabezpečiť dodržiavanie platných technických noriem, príslušných platných všeobecne záväzných právnych predpisov, interných predpisov platných v mieste plnenia týkajúcich sa poskytovaných služieb a predpisov týkajúcich sa BOZP a PO, ako aj iných predpisov platných v mieste plnenia podľa tejto zmluvy. Poskytovateľ zodpovedá za to, že všetci pracovníci, ktorých použije na poskytovanie služieb sú oprávnení, spôsobilí a poučení na výkon príslušných prác. Poskytovateľ sa zaväzuje, že pri poskytovaní plnenia podľa tejto zmluvy neporuší zákaz nelegálneho zamestnávania a splnenie záväzkov a povinností podľa tohto bodu zmluvy zabezpečí aj u svojich subdodávateľov. Zástupca Objednávateľa je oprávnený kontrolovať dodržiavanie týchto povinností a za každé porušenie tohto ustanovenia alebo ustanovenia podľa čl. X bodu 4. tejto zmluvy sa Poskytovateľ zaväzuje na základe uplatnenia Objednávateľom zaplatiť zmluvnú pokutu vo výške 1500,- eur. Porušenie týchto povinností Poskytovateľom sa považuje za podstatné porušenie tejto zmluvy.
- h) Poskytovateľ je povinný byť poistený Poistením zodpovednosti za škody spôsobených tretím osobám po celú dobu trvania záväzkov podľa tejto zmluvy, vo výške poistnej sumy najmenej v hodnote celkovej ceny plnenia podľa tejto zmluvy. V prípade, ak Poskytovateľ uzavrel s objednávatelom aj ďalšie zmluvy, poistná suma musí byť vždy najmenej vo výške súčtu ceny všetkých plnení poskytovaných Poskytovateľom objednávatelovi na základe všetkých zmlúv kumulatívne. Poskytovateľ sa zaväzuje uvedené skutočnosti preukázať objednávatelovi pred podpisom tejto zmluvy a kedykoľvek počas trvania zmluvy na požiadanie objednávatel'a. Nepredloženie dokladov o uzavretí poistnej zmluvy, úhrade poistného, trvaní poistenia alebo zánik poistenia počas trvania tohto zmluvného vzťahu podľa tohto bodu zmluvy sa považuje za podstatné porušenie tejto zmluvy.
- i) Poskytovateľ vyhlasuje a zaručuje sa, že:
- je oprávnený poskytovať plnenie podľa tejto zmluvy v celom rozsahu
 - nie je v likvidácii;
 - nie je v úpadku a ani mu úpadok nehrozí;

- riadne si plnil a plní všetky svoje zákonné povinnosti, a to najmä, ale nielen, v oblasti daní, odvodov a poistenia;
- nepodal návrh na vyhlásenie konkurzu alebo povolenie reštrukturalizácie a takýto návrh sa podľa jeho vedomostí ani nepripravuje;
- nepoveril správcu vypracovaním reštrukturalizačného posudku;
- nie je voči nemu vedené žiadne súdne alebo rozhodcovské konanie, v rozsahu objektívne ohrozujúcim jeho ekonomické postavenie a podľa jeho najlepších vedomostí začatie takéhoto konania ani nehrozí;
- nie je voči nemu vedené žiadne exekučné konanie v rozsahu objektívne ohrozujúcim jeho ekonomické postavenie ani akýkoľvek výkon zabezpečovacieho práva a podľa jeho najlepších vedomostí začatie takéhoto konania a/alebo výkonu ani nehrozí;
- neexistuje žiadna iná skutočnosť, ktorá by mohla mať nepriaznivý vplyv na plnenie povinností Poskytovateľa uvedených v Zmluve v takej kvalite, ktorá by ohrozila plnenie Zmluvy riadne a včas, s odbornou starostlivosťou a poctivým obchodným stykom;
- nie je on ani žiaden člen jeho štatutárneho orgánu trestne stíhaný;
- neexistuje a ani nie je žiadny dôvod predpokladať existenciu dôvodu na zrušenie registrácie Poskytovateľa pre daň z pridanej hodnoty podľa zákona č. 222/2004 Z.z./o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov ("Zákon o DPH");
- sa zdrží akékoľvek korupčného správania alebo inej protispoločenskej činnosti a je si vedomý, že Objednávateľ má zavedenú silnú protikorupčnú politiku, ktorou absolútne odmieta akúkoľvek formu korupčného správania a učiní všetky kroky smerujúce k adekvátnemu vyvodu zodpovednosti voči subjektu takého konania.

Vyhlásenia a záruky uvedené v tomto článku zmluvy sa považujú za opakované a trvajúce počas celej doby trvania záväzkov podľa tejto zmluvy. Poskytovateľ je povinný informovať Objednávateľa o vzniku akejkoľvek skutočnosti alebo jej zmene, uvedenej v tomto článku zmluvy, a to bez zbytočného odkladu po celú dobu trvania záväzkov zo zmluvy. Akákoľvek nepravdivosť alebo porušenie akéhokoľvek vyhlásenia a záruk Poskytovateľa sa považuje za podstatné porušenie zmluvy a zakladá právo na okamžité odstúpenie od zmluvy zo strany Objednávateľa; nárok Objednávateľa na náhradu škody tým nie je dotknutý.

2. Práva a povinnosti Objednávateľa:

- a) Zástupcovia Objednávateľa sú oprávnení priebežne kontrolovať vykonávanie služieb. Ak zistia, že Poskytovateľ postupuje v rozpore so svojimi povinnosťami, sú oprávnení dožadovať sa toho, aby Poskytovateľ vady vzniknuté vadným plnením odstránil a služby poskytoval riadnym spôsobom. V prípade, že Poskytovateľ v primeranej lehote nevyhoví týmto požiadavkám Objednávateľa považuje sa to za podstatné porušenie tejto zmluvy.
- b) Objednávateľ je oprávnený i v priebehu poskytovania služieb požadovať zmenu (rozšírenie alebo obmedzenie predmetu zmluvy). V takomto prípade zmluvné strany dohodnú zmenu v predmete zmluvy a jej vplyv na cenu, prípadne aj termín plnenia dodatkom k tejto zmluve, resp. jednorazovou objednávkou a Poskytovateľ je povinný zrealizovať plnenie podľa takto zmenených podmienok.

VIII. ZMLUVNÉ POKUTY

1. V prípade nevyhovujúceho vykonania predmetu zmluvy podľa čl. III tejto zmluvy zo strany Poskytovateľa, ktoré nie je spôsobené Objednávateľom, môže Objednávateľ Poskytovateľovi účtovať za každý jeden prípad zmluvnú pokutu vo výške 0,02 % z ceny fakturovanej za obdobie, kedy k nevyhovujúcemu vykonaniu predmetu zmluvy došlo, za každý deň omeškania. Zaplatenie zmluvnej pokuty nezbavuje Poskytovateľa povinnosti zjednať nápravu nevyhovujúceho plnenia. Zaplatením zmluvnej pokuty nie je dotknutá povinnosť Poskytovateľa nahradiť vzniknutú škodu v celom rozsahu.
2. Poskytovateľ je povinný zaplatiť zmluvnú pokutu a/alebo náhradu škody vyúčtovanú Objednávateľom podľa tohto článku do 14 kalendárnych dní odo dňa vystavenia faktúry Objednávateľom. Táto faktúra nebude považovaná za faktúru pre účely DPH. Platobná povinnosť Poskytovateľa pri úhrade zmluvnej pokuty je splnená v deň pripísania dlžnej čiastky na účet Objednávateľa.
3. Prijatie plnenia zo strany Objednávateľa, ktoré nie je v súlade s touto zmluvou, neznamená vzdanie sa iných nárokov Objednávateľa vyplývajúcich z porušenia tejto zmluvy.
4. Ďalšie nároky zmluvných strán na náhradu škody vrátane ušlého zisku podľa zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov týmto zostávajú nedotknuté.

IX. VYŠŠIA MOC

1. Nepovažuje sa za porušenie tejto zmluvy, ak ktorákoľvek zo zmluvných strán nemôže plniť svoje zmluvné povinnosti z dôvodu prekážky, ktorá nastala nezávisle od vôle povinnej zmluvnej strany a bráni jej v splnení jej povinnosti, ak nemožno rozumne predpokladať, že by povinná zmluvná strana túto prekážku alebo jej následky odvrátila alebo prekonala, a že by v čase vzniku záväzku túto prekážku predvídala (napr. vojna, celoštátny štrajk, zemetrasenie, záplava, požiare, teroristický útok, atď.). Na základe požiadavky druhej zmluvnej strany, dotknutá zmluvná strana predloží doklad o existencii okolností vylučujúcich zodpovednosť/vis maior.
2. Pokiaľ sa zmluvné strany písomne nedohodnú inak, zmluvne dohodnuté termíny sa predlžujú o dobu trvania okolností vylučujúcich zodpovednosť/vis maior. Ak doba ich trvania presahuje 30 dní, ktorákoľvek zo zmluvných strán je oprávnená písomne odstúpiť od tejto zmluvy bez akýchkoľvek negatívnych právnych dôsledkov pre odstupujúcu zmluvnú stranu.
3. Zmluvná strana, ktorá porušuje svoju povinnosť, alebo ktorá s prihliadnutím na všetky okolnosti má vedieť, že poruší svoju povinnosť zo zmluvného vzťahu, je povinná oznámiť písomne druhej zmluvnej strane povahu prekážky, ktorá bráni, alebo bude brániť v plnení povinnosti, o jej dôsledkoch a predpokladanom trvaní. Správa sa musí podať bez zbytočného odkladu po tom, čo sa povinná zmluvná strana o prekážke dozvedela, alebo pri náležitej starostlivosti mohla dozvedieť. Škody vyplývajúce z neskorého oznámenia o hrozbe alebo vzniku vis maior bude niesť zmluvná strana zodpovedná za takéto neskoré oznámenie.

X. ZÁVÄZOK MLČANLIVOSTI

1. Zmluvné strany súhlasia, že všetky informácie a skutočnosti, ktoré získali akýmkoľvek spôsobom o druhej zmluvnej strane a jej činnosti pri uzavretí a plnení tejto zmluvy, avšak nielen v súvislosti s ňou, sa považujú za dôverné a majú charakter obchodného tajomstva. Zmluvné strany sa zaväzujú takéto informácie a skutočnosti neposkytnúť a nesprístupniť tretím osobám a nevyužiť na iný účel, ako na plnenie tejto zmluvy.

Toto ustanovenie sa nebude vzťahovať na poskytnutie informácií Poskytovateľom svojej materskej spoločnosti MOL Plc., so sídlom Október huszonharmadika u.18, 1117 Budapešť, Maďarsko, spoločnosti SLOVNAFT, a.s., so sídlom Vlčie hrdlo 1, 824 12 Bratislava jeho akcionárom, vlastníkom, právnym, daňovým poradcom a auditorom, ktorí sú buď viazaní všeobecnou profesionálnou povinnosťou mlčanlivosti stanovenou alebo uloženou zákonom, alebo sú povinní zachovávať mlčanlivosť na základe písomnej dohody s Poskytovateľom.

2. Povinnosť nezverejňovania sa nevzťahuje na informácie a skutočnosti, ktoré:
 - i. sú verejne prístupné, alebo ktoré sa bez zavinenia zmluvnej strany, ktorá tieto získala stanú verejne prístupnými, alebo
 - ii. boli druhej zmluvnej strane preukázateľne známe pred nadobudnutím platnosti tejto zmluvy, alebo
 - iii. zmluvná strana tieto získala od tretej strany, ktorá nie je viazaná povinnosťou mlčanlivosti voči zmluvnej strane, ktorej sa takéto informácie týkajú, alebo
 - iv. sa majú sprístupniť a poskytnúť v zmysle všeobecne záväzných právnych predpisov, nariadení burzy cenných papierov, alebo vyžiadania oprávnených orgánov v rozsahu určenom platnými všeobecne záväznými právnymi predpismi.
3. Poskytovateľ sa zaväzuje preukázateľne zaviazat' záväzkom mlčanlivosti v rozsahu tohto článku aj svojich zamestnancov, ako aj iné osoby ktoré boli poverené plnením povinností a záväzkov Poskytovateľa v súlade s touto zmluvou. Poskytovateľ zodpovedá Objednávateľovi za dodržiavanie záväzku mlčanlivosti zo strany jeho zamestnancov a osôb poverených Poskytovateľom plnením povinností a záväzkov Poskytovateľom.
4. Poskytovateľ sa zaväzuje zachovávať obchodné tajomstvo a dodržiavať ustanovenia Organizačnej smernice č. 1/2012 na ochranu obchodného tajomstva Objednávateľa (ďalej len „OS 1/2012“), s ktorou bol oboznámený pri podpise tejto zmluvy a zachovávať mlčanlivosť o všetkých skutočnostiach o ktorých sa dozvedel v súvislosti s plnením podľa tejto zmluvy.
5. Ukončenie platnosti a účinnosti tejto zmluvy z akýchkoľvek dôvodov nemá vplyv na povinnosť zachovávať mlčanlivosť, ktorá trvá aj po ukončení platnosti a účinnosti tejto zmluvy.
6. V prípade ak o to požiada ktorákoľvek zmluvná strana, druhá zmluvná strana je povinná vrátiť do 5 pracovných dní všetky originály a kópie získaných dôverných informácií a je povinná vymazať všetky oznamy a informácie uchované v elektronickej forme vrátane alebo odvolávajúce sa na získané dôverné informácie.
7. Zmluvné strany môžu vyhotoviť záložnú kópiu dôverných informácií, ktoré môžu poslúžiť len ako základ pre prípadné dokazovanie plnenia podľa tejto zmluvy, avšak táto informácia sa smie použiť len v prípade sporu ohľadom primeranosti plnenia a musí byť naďalej považovaná za dôvernú informáciu.

XI. KONTAKTNÉ OSOBY

Pre komunikáciu medzi Objednávateľom a Poskytovateľom boli stanovené nasledovné kontaktné osoby:

Zo strany Objednávateľa:

vo veciach technických

vo veciach zmluvných

Zo strany Poskytovateľa:

vo veciach technických

vo veciach zmluvných

XII. OSTATNÉ USTANOVENIA

1. Zmluvné strany sa dohodli, že zmluvu je možné ukončiť aj pred uplynutím lehoty uvedenej v čl. IV. bod 1 tejto zmluvy, a to:
 - Dohodou zmluvných strán.
 - Písomnou výpoveďou Objednávateľa. Zmluvné strany dohodli 3-mesačnú výpovednú lehotu. Výpoveď musí byť druhej strane doručená písomne. Výpovedná doba začne plynúť od prvého dňa nasledujúceho mesiaca po doručení výpovede.
 - Odstúpením jednej zo zmluvných strán.
2. Objednávateľ je oprávnený odstúpiť od zmluvy, ako pri podstatnom porušení zmluvy, pričom zmluva zaniká dňom doručenia prejavu odstupujúceho Poskytovateľovi, a to bez akejkoľvek povinnosti na náhradu škody Objednávateľom, ak:
 - a) Poskytovateľ porušil svoju povinnosť zachovávať mlčanlivosť, ku ktorej sa zaviazala v tejto zmluve, alebo
 - b) vyhlásenie alebo správanie/konanie Poskytovateľa poškodilo dobré meno alebo podnikateľskú dôveryhodnosť Objednávateľa, alebo
 - c) Poskytovateľ opakovane, alebo závažne porušil ďalšie svoje zmluvné povinnosti uvedené v tejto zmluve, alebo
 - d) Poskytovateľ je platobne neschopný, podal návrh na vyhlásenie konkurzu, bol na jeho majetok vyhlásený konkurz, alebo bol návrh na jeho vyhlásenie zamietnutý pre nedostatok majetku, alebo vstúpil do likvidácie.
3. Poskytovateľ má právo odstúpiť od zmluvy, ak:
 - a) Objednávateľ a/alebo osoba konajúca v jeho mene, alebo v jeho zastúpení zásadne porušila podmienky Etického kódexu pre obchodných partnerov Skupiny MOL, alebo

- b) Objednávateľ porušil svoju povinnosť zachovávať mlčanlivosť, ku ktorej sa zaviazal v tejto zmluve, alebo
 - c) vyhlásenie alebo správanie/konanie Objednávateľa poškodilo dobré meno alebo podnikateľskú dôveryhodnosť Poskytovateľa, alebo
 - d) Objednávateľ je platobne neschopný, návrh na vyhlásenie konkurzu bol zamietnutý pre nedostatok majetku, bol podaný návrh na vyhlásenie konkurzu alebo vyhlásenie reštrukturalizácie, je v konkurze alebo v reštrukturalizácii a zákon odstúpenie Objednávateľa od zmluvy v týchto prípadoch pripúšťa, alebo vstúpil do likvidácie.
- 4. V prípade odstúpenia od zmluvy alebo iného zániku zmluvy si zmluvné strany vzájomne vyrovnajú do 60 dní všetky pohľadávky a záväzky vzniknuté do dňa účinnosti odstúpenia alebo zániku zmluvy.
 - 5. Písomné oznámenie o odstúpení od tejto zmluvy alebo výpoveď sa doručuje druhej zmluvnej strane doporučeným listom s doručenkou na adresu sídla druhej zmluvnej strany uvedenú v záhlaví tejto zmluvy, ak nebude preukázateľne oznámená odosielateľovi iná adresa na doručovanie. Pokiaľ si adresát odstúpenia od zmluvy alebo výpovede zaslané týmto spôsobom z akéhokoľvek dôvodu neprevezme, považuje sa odstúpenie od zmluvy za doručené na 5. deň odo dňa jeho odoslania aj keď sa adresát o jeho doručení (uložení na pošte) nedozvedel. Ak adresát odmietne odstúpenie od zmluvy alebo výpoveď prevziať, považuje sa toto za doručené dňom, keď bolo prevzatie odmietnuté.
 - 6. Zánik zmluvy sa nedotýka nároku na náhradu škody vzniknutej porušením tejto zmluvy, zmluvných ustanovení týkajúcich sa voľby práva, riešenia sporov medzi zmluvnými stranami, zmluvnej pokuty a ostatných ustanovení, ktoré podľa tejto zmluvy alebo vzhľadom na svoju povahu majú trvať aj po ukončení tejto zmluvy.
 - 7. Poskytovateľ je oprávnený využiť subdodávateľa iba po predchádzajúcom písomnom informovaní Objednávateľa. Informovanie Objednávateľa nezavaruje Poskytovateľa od riadneho splnenia si jeho záväzkov a s tým súvisiacej zodpovednosti voči Objednávateľovi.
 - 8. Poskytovateľ je oprávnený odvolávať sa na túto zmluvu, alebo spoluprácu s Objednávateľom iba s predchádzajúcim písomným a výslovným súhlasom Objednávateľa. Objednávateľ je oprávnený kedykoľvek zrušiť svoj predchádzajúci súhlas písomnou formou, bez udania dôvodu.

XIII. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 1. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu oboch zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia v zmysle § 47a Občianskeho zákonníka a § 5a zákona č. 211/2000 Z.z. o slobode informácií v znení neskorších predpisov v Centrálnom registri zmlúv. Zmluvné strany sa výslovne dohodli, že na právne vzťahy a práva a povinnosti z nich vyplývajúce, ktoré sa týkajú predmetu tejto zmluvy a vznikli pred jej účinnosťou, avšak najsťôr od 1.1.2021 sa budú vzťahovať ustanovenia tejto zmluvy. Zmluvné strany so zverejnením tejto zmluvy súhlasia.
- 2. Zmluvné vzťahy, neupravené touto zmluvou, sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi.
- 3. Zmeny a doplnky tejto zmluvy budú zmluvné strany riešiť formou očíslovaných písomných dodatkov k zmluve, ktoré sa po obojstrannom súhlasnom podpísaní zmluvnými stranami stanú neoddeliteľnou súčasťou zmluvy. Zmena identifikačných údajov spoločnosti zapisovaných do obchodného registra (napr. sídla, zástupcu), ako aj číslo účtu, zmeny útvaru zodpovedného za uzatvorenie a plnenie zmluvy alebo zmena

kontaktných osôb sa nebudú považovať za zmeny vyžadujúce si uzavretie dodatku k tejto zmluve. Zmluvná strana je povinná zmeny týchto údajov – v závislosti od okolností prípadu – oznámiť druhej zmluvnej strane bez zbytočného odkladu písomne, najneskôr však 10 dní pred prijatím zmeny, alebo do 10 dní po vzniku účinnosti zmeny (registrácia).

4. Zmluvné strany sa dohodli, že všetky spory budú riešiť v prvom rade cestou zmieru a mimosúdnyh urovnaním. V prípade, že takéto urovanie sa nedosiahne, spor bude rozhodovať všeobecný súd príslušný podľa zákona č. 160/2015 Z. z. Civilný sporový poriadok v znení neskorších predpisov.
5. Pre platnosť dodatkov k zmluve sa vyžaduje písomná forma a dohoda o celom texte odsúhlasená a podpísaná oprávnenými zástupcami zmluvných strán.
6. Neoddeliteľnou súčasťou zmluvy je nasledujúca príloha: Príloha č. 1 – Technická špecifikácia a cenová kalkulácia.
7. Poskytovateľ nie je oprávnený postúpiť alebo previesť na tretiu stranu žiadne zo svojich práv alebo nárokov vyplývajúcich zo zmluvy bez predchádzajúceho písomného súhlasu Objednávateľa.
8. Zmluva je vypracovaná v štyroch vyhotoveniach, ktoré majú charakter originálu. Každá zmluvná strana obdrží dve vyhotovenia zmluvy.
9. Podpisom tejto zmluvy Objednávateľ potvrdzuje, že sa oboznámil s Etickým kódexom pre obchodných partnerov Skupiny MOL dostupnom na www.sws.sk, www.slovnaft.sk alebo www.molgroup.info, porozumel mu a prejavuje svoju vôľu ho dodržiavať a byť viazaný jeho ustanoveniami a pravidlami, a zároveň Objednávateľ vyhlasuje, že počas plnenia tejto zmluvy sa nebude odvolávať na nedostatok znalostí alebo nesprávne porozumenie týchto požiadaviek.

Objednávateľ sa zaväzuje bezodkladne informovať Poskytovateľa o porušení Etického kódexu a kódexu obchodného správania Skupiny MOL a prijať nápravné opatrenia.

Objednávateľ berie na vedomie, že v prípade, že pravidlá Etického kódexu pre obchodných partnerov Skupiny MOL sú trvalo alebo podstatne porušované vo sfére vplyvu Objednávateľa (t.j. vlastným správaním Objednávateľa), Poskytovateľ si vyhradzuje právo prijať nápravné opatrenia, vrátane predčasného ukončenia tejto zmluvy v zmysle platných právnych predpisov, a to bez ohľadu na ďalšie právne dôsledky uvedené v tejto zmluve.

Objednávateľ berie na vedomie, že porušenie Etického kódexu a kódexu obchodného správania Skupiny MOL môže byť posudzované v zmysle princípov uvedených v Postupoch pri porušení Etického kódexu Etickej rady Skupiny MOL (príloha k Etickému kódexu a kódexu obchodného správania Skupiny MOL), na základe ktorého má Etická rada Skupiny MOL právo konštatovať podstatné porušenie etických pravidiel.

V prípade obvinenia z nesúladu alebo porušenia sa Objednávateľ zaväzuje spolupracovať pri jeho objasňovaní.

10. Pokiaľ niektoré z ustanovení tejto zmluvy je neplatné, alebo sa stane skôr neplatným, nemá to vplyv na platnosť ostatných ustanovení tejto zmluvy. V prípade, že niektoré z ustanovení tejto zmluvy je neplatné, alebo sa stane neskôr neplatným alebo

neúčinným, zaväzujú sa zmluvné strany, že ho nahradia ustanovením, ktoré najviac zodpovedá pôvodnej vôli zmluvných strán a účelu podľa tejto zmluvy.

11. Nadpisy v tejto zmluve slúžia len k jej prehľadnosti a neberú sa do úvahy pri výklade zmluvy, rovnako sa nepovažujú ani za definície, alebo vysvetlivky jednotlivých zmluvných ustanovení.
12. Zmluvné strany dodržiavajú pri spracúvaní osobných údajov ustanovenia Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov, ďalej len „Nariadenie“) a zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „Zákon“).

Podľa tejto zmluvy sa obe zmluvné strany považujú za prevádzkovateľov vo vzťahu k osobným údajom kontaktných osôb a ďalších spolupracujúcich osôb uvedených v tejto zmluve.

Zmluvné strany spracúvajú tieto osobné údaje kontaktných osôb: meno, priezvisko, titul, e-mailová adresa, telefónne číslo, firemná adresa, pracovná pozícia/funkcia, podpis; pri osobách, ktoré sa zároveň podieľajú na plnení predmetu zmluvy tiež rôzne certifikáty a pod., na preukázanie znalostí a odbornej spôsobilosti na plnenie zmluvy. Tiež na základe zmluvného vzťahu Poskytovateľ poskytuje údaje, vrátane osobných údajov o ďalších spolupracujúcich osobách (subdodávateľoch), napríklad o fyzických osobách – podnikateľoch, pričom predkladá doklady a dokumenty obsahujúce osobné údaje (napr. rôzne certifikáty, doklady o dosiahnutom vzdelaní, referencie a pod.).

Zmluvné strany prehlasujú, že majú právny základ na poskytnutie (prenos) osobných údajov a dotknutá osoba bola informovaná o poskytnutí osobných údajov druhej zmluvnej strane. Vyhlásenie o spracúvaní osobných údajov obsahuje náležitosti vyžadované Zákonom resp. Nariadením.

Všetky informácie týkajúce sa ochrany osobných údajov a práv dotknutej osoby pri spracúvaní osobných údajov a povinnosti Poskytovateľa ako prevádzkovateľa sú zverejnené a aktualizované na webom sídle www.sws.sk, odkaz Ochrana osobných údajov.

Ak zamestnanec alebo akákoľvek iná osoba, ktorá bola poverená plnením tejto zmluvy Objednávateľa vstúpi do areálu Poskytovateľa za účelom povolenia vstupu sa osobné údaje tejto osoby vopred poskytujú Poskytovateľovi, Objednávateľ sprístupní týmto osobám pred poskytnutím údajov Vyhlásenie o spracúvaní osobných údajov – Vstupy, ktoré je dostupné na webovom sídle Poskytovateľa www.sws.sk.sk, odkaz Ochrana osobných údajov.

Poskytovateľ prehlasuje, že disponuje právnym základom na poskytnutie osobných údajov v rozsahu a na účel podľa tejto zmluvy pričom sa zaväzuje oboznámiť dotknutú osobu so spôsobom, akým Objednávateľ spracúva osobné údaje a na požiadanie predloží Objednávateľovi o tom dôkaz. Informácie, akým spôsobom Objednávateľ spracúva osobné údaje dotknutých osôb Poskytovateľa, sú uverejnené na webstránke <https://www.transpetrol.cc/ochrana-osobnych-udajov-transpetrol>
- INFORMÁCIA – pri získavaní a spracúvaní osobných údajov dotknutých osôb - zmluvné strany

Na základe žiadosti zmluvnej strany sa zaväzuje druhá zmluvná strana kedykoľvek preukázať poskytnutie informácií o spracúvaní osobných údajov vrátane prenosu osobných údajov v zmysle vyššie uvedených ustanovení.

13. Zmluvné strany sa výslovne dohodli, že táto zmluva v celom rozsahu nahrádza Zmluvu o poskytovaní služieb č. 4660212/2010 zo dňa 2.6.2010 v znení jej dodatkov, ktorá účinnosťou tejto zmluvy v celom rozsahu zaniká.
14. Zmluvné strany svojimi podpismi na zmluve potvrdzujú, že sa so všetkými ustanoveniami Zmluvy riadne oboznámili, tieto sú im jasné a zrozumiteľné, pričom vyjadrujú ich slobodnú a vážnu vôľu upraviť vzájomné vzťahy dohodnutým spôsobom, zmluvná voľnosť zmluvných strán nie je žiadnym spôsobom obmedzená a zmluva nie je uzavretá v tiesni a ani za nápadne nevýhodných podmienok, na dôkaz čoho pripájajú oprávnení zástupcovia zmluvných strán svoje vlastnoručné podpisy.

Príloha č.1 – Technická špecifikácia a cenová kalkulácia

V Bratislave dňa:

Objednávateľ:
TRANSPETROL, a.s.

Poskytovateľ:
SWS spol. s r.o.

.....
Ing. Ján Horkovič
predseda predstavenstva

.....
Ing. Alexander Mórič
konateľ

.....
Ing. Milan Rác, MBA
člen predstavenstva

.....
Ing. Monika Široká
konateľ

Príloha č. 1

Špecifikácia poskytovaných služieb pre spoločnosť TRANSPETROL, a.s.

Por. číslo	Názov činnosti	Cena za mesiac v EUR	Cena za rok v EUR
1.	Vyčerpávanie a čistenie vôd zo zbernej nádrže koncového zariadenia ropovodu	28,50	342,00
2.	Kontrola koncového zariadenia ropovodu a jeho zbernej nádrže	351,50	4.218,00

Celková cena služieb vykonávaných pre spoločnosť TRANSPETROL, a.s.: 4.560,00 €/rok.